



V Praze dne 8. 4. 2020

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2 a rozhodnutí o změně zadávacích podmínek

pro nadlimitní veřejnou zakázku na dodávky s názvem

„Dodávka termokomory pro netoxickou likvidaci hmyzu v muzejních sbírkách pro pobočku NZM Čáslav“

zadávanou dle § 56 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „ZZVZ“) v otevřeném řízení.

Zadavatel, **Národní zemědělské muzeum, s.p.o.**, IČO: 750 75 741, se sídlem Kostelní 1300/44, 170 00 Praha 7, prostřednictvím osoby zmocněné jednat jménem zadavatele ve všech právních věcech týkajících se shora uvedené veřejné zakázky poskytuje na základě žádosti následující vysvětlení zadávací dokumentace shora uvedené veřejné zakázky a rozhoduje o změně zadávacích podmínek shora uvedené veřejné zakázky.

Dotazy:

- 1) V Příloze č. 5 ZD (Smlouva) požaduje zadavatel v odst. 3.5. dodat s předmětem plnění záruční list (v případě, že bude ze strany dodavatele dodán nový předmět plnění), veškerou dokumentaci (zejm. atesty, certifikáty, prohlášení o shodě výrobků a použitých materiálů s platnými normami a předpisy) včetně návodu k obsluze v českém jazyce a plánu údržby.
Otázka: Připustil by zadavatel dodání těchto dokumentů (zejm. manuálu a plánu údržby) v anglickém jazyce?
- 2) V příloze č. 5 ZD (Smlouva) požaduje zadavatel v odst. 4.14 předložení pojistné smlouvy.
Otázka: Připouští zadavatel předložení pojistné smlouvy v německém jazyce s pojistnou částkou uvedenou v EUR (v odpovídající výši)?
- 3) V příloze č. 5 ZD (Smlouva) požaduje zadavatel v odst. 7.2 písm. a) provedení zaškolení do 10 kalendářních dnů ode dne dodání předmětu plnění.
Otázka: Je dodáním předmětu plnění myšleno dodání na místo instalace či předání (tj. po instalaci a zkušebním provozu)?
- 4) **Otázka: Připustil by zadavatel podání nabídky a fakturaci v EUR?**
- 5) **Otázka: Připustil by zadavatel změnu platebních podmínek tak, že připustí zálohou platbu ve výši 30% do 40 dnů od podpisu smlouvy (např. oproti bankovní garanci)?**
- 6) Příloha č. 1 ZD: Specifikace předmětu plnění – požadavek na online podporu.
Otázka: V zadávací dokumentaci není specifikováno, na jak dlouhé období požaduje zadavatel poskytování online podpory v rámci ceny předmětu plnění. Na dobu 1 roku? Přepokládá zadavatel následné uzavření servisní smlouvy na podporu předmětu plnění?



- 7) V příloze č. 5 ZD (Smlouva) požaduje zadavatel v odst. 8.6 a 9.9 lhůtu pro odstranění vad v délce 10 dní. V této lhůtě však nemusí být dostupné příslušné náhradní díly. **Je možné lhůtu prodloužit alespoň na 30 dnů?**
- 8) Za současné situace nouzového stavu a omezení přeshraničního pohybu osob nemusí být možné realizovat plnění nebo jeho část v důsledku zdejších nebo zahraničních epidemiologických omezení (školení, instalace na místě apod.). Je možné přidat do smlouvy ustanovení, že prodloužení s plněním smlouvy v důsledku takových prokázaných a doložených omezení nebudou zakládat prodloužení některé ze stran s plněním smlouvy, nárok na smluvní pokutu ani právo na odstoupení od smlouvy z důvodu prodloužení? (tyto skutečnosti nebudou moci být vzhledem k tomu, že již nastaly a mohou se v čase měnit, považovány za vyšší moc; smluvní pokuty jsou kromě toho postaveny na objektivní odpovědnosti). Bez tohoto ustanovení by byli diskriminováni dodavatelé z jiných členských států EU.

Odpověď:

Ad. 1

V návaznosti na otázku č. 1 zadavatel rozhoduje o změně zadávacích podmínek a připouští předložení dokumentů uvedených v čl. 3.5 návrhu Smlouvy na realizaci dodávky a instalace termokomory a poskytnutí souvisejících služeb (dále jen „smlouva“) rovněž i v anglickém či německém jazyce, s výjimkou návodu k obsluze a plánu údržby, které zadavatel požaduje předložit výhradně v českém jazyce.

Zadavatel v souvislosti s výše uvedeným upravuje rovněž znění čl. 3.5 návrhu smlouvy.

Ad. 2

Pojistná smlouva dle čl. 4.14 musí být předložena v českém jazyce, postačuje však její prostý překlad provedený dodavatelem.

Pojistnou částku jsou dodavatelé oprávněni uvést v CZK či EUR. Bude-li pojistná částka uvedena v EUR, musí výše pojištění po převodu EUR na CZK dle kurzu stanoveného Českou národní bankou ke dni předložení pojistné smlouvy zadavateli, jakož i v každém okamžiku trvání smlouvy, odpovídat minimální výši pojištění uvedené zadavatelem v rámci čl. 4.14 smlouvy, tj. 10.000.000,- Kč. V této souvislosti zadavatel upozorňuje dodavatele na skutečnost, že pokud by kdykoliv v průběhu plnění smlouvy v důsledku pohybu kurzu CZK/EUR došlo k situaci, kdy výše pojištění klesne pod 10.000.000 CZK, dopustí se dodavatel porušení smlouvy. Zadavatel tedy pro případ předložení pojistné smlouvy s pojistným plněním vyjádřeným v EUR doporučuje dodavatelům předložit smlouvu s dostatečnou výší pojištění, aby k této situaci nedošlo.

Ad. 3

V rámci znění čl. 7.3 návrhu smlouvy dodavatel bere na vědomí, že po instalaci předmětu plnění, uvedení systému předmětu plnění do provozu a odborném zaškolení obsluhy dle čl. 3.2 písm. c) smlouvy bude po dobu 1 kalendářního měsíce probíhat zkušební provoz předmětu plnění, který zajistí dodavatel. Z výše uvedeného tedy jednoznačně vyplývá, že zadavatel požaduje zaškolení obsluhy do 10 kalendářních dnů ode dne instalace předmětu plnění a uvedení systému předmětu plnění do provozu.

Ad. 4

Zadavatel trvá na požadavku uvedeném v rámci kapitoly 6.1 zadávací dokumentace, že nabídková cena musí být uvedena v CZK. Zadavatel financuje plnění veřejné zakázky ze svého rozpočtu, který je veden



v CZK, a který je pro daný účel omezený, Pokud by zadavatel připustil podání nabídek v EUR, nemohl by garantovat v případě nepříznivého kurzového vývoje řádné uhrazení předmětu plnění, a proto akceptuje výhradně nabídky v CZK. S ohledem na skutečnost, že zadavatel požaduje předložení nabídkové ceny v CZK, bude rovněž i fakturace dle čl. 6 návrhu smlouvy probíhat v CZK.

Ad. 5

Zadavatel trvá na znění platebních podmínek uvedených v rámci čl. 6 smlouvy, tzn. zálohové platby nepřipouští.

Ad. 6

V rámci znění čl. 3.3 smlouvy je jednoznačně stanoveno, že online podpora bude poskytována po celou dobu záruční doby dle čl. 9 smlouvy, tj. po dobu 24 měsíců. Po ukončení záruky zadavatel předpokládá uzavření servisní smlouvy s vybraným dodavatelem.

Ad. 7

Ze znění čl. 8.6 návrhu smlouvy vyplývá, že dodavatel se zavazuje odstranit veškeré vady a nedodělky, jež vyplývají z přijímacího řízení, v termínu stanoveném v protokolu o předání a převzetí dle čl. 3 čl. 8 nebo v zápisu o nepřevzetí plnění dle odst. 5 čl. 8 návrhu smlouvy. V případě, že nebude termín pro odstranění vady či nedodělku stanoven shora uvedeným způsobem, je dodavatel povinen vadu či nedodělek odstranit bezodkladně, nejpozději však do 10 kalendářních dnů ode dne nahlášení objednatelem. Z výše uvedeného tedy plyne, že lhůta 10 kalendářních dnů je stanovena jako podpůrná, tzn. pokud nebude-li termín odstranění vady/nedodělku stanoven dohodou smluvních stran v protokolu o předání a převzetí, příp. v zápisu o nepřevzetí plnění.

Z výše uvedených důvodů zadavatel na stanovené délce lhůty trvá a tuto měnit nebude.

Pro případ odstranění záručních vad čl. 9.9 návrhu smlouvy stanovuje, že je dodavatel povinen po písemné výzvě objednatele bezplatně odstranit vady předmětu plnění, které vznikly či se projevily v průběhu záruční doby, a to ve lhůtě 10 dnů ode dne jejího oznámení dodavateli, nebude-li mezi smluvními stranami dohodnuto jinak. Případná nedostupnost náhradního dílu bude řešena dle poslední části věty čl. 9.9 návrhu smlouvy, na základě něhož jsou smluvní strany oprávněny dohodnout delší lhůtu pro odstranění záručních vad.

Z výše uvedených důvodů zadavatel na stanovené délce lhůty trvá a tuto měnit nebude.

Ad. 8

Ze znění čl. 7.1 vyplývá, že zahájení termínu realizace předmětu plnění je navázáno na výzvu zadavatele jakožto objednatele k dodání předmětu plnění.

Bude-li v době podpisu smlouvy omezen volný přeshraniční pohyb osob či zboží, zavazuje se zadavatel jakožto objednatel zaslat dodavateli výzvu k dodání předmětu plnění, až po obnovení dostatečně volného přeshraničního pohybu zboží či osob.

V souvislosti s výše uvedenou odpovědí zadavatel doplnil znění čl. 7.1 návrhu smlouvy o níže uvedenou větu:

Objednatel se dále zavazuje nezaslat dodavateli výzvu k dodání předmětu plnění, bude-li omezen volný přeshraniční pohyb osob či zboží takovým způsobem, že to dodavateli neumožní přeshraniční transport předmětu plnění nebo doprovodného personálu.

Nově tedy čl. 7.1 návrhu smlouvy zní:



Dodavatel se zavazuje dodat předmět plnění s veškerými nezbytnými souvisejícími doklady, tento instalovat a provést další nezbytné práce a služby v rozsahu dle této smlouvy a jejích příloh vč. zkušebního provozu do 6 kalendářních měsíců ode dne doručení výzvy objednatel dodavateli k dodání předmětu plnění, přičemž objednatel se zavazuje nezaslat dodavateli výzvu k dodání předmětu plnění dříve, než bude ze strany objednatel připraveno místo plnění. Objednatel se dále zavazuje nezaslat dodavateli výzvu k dodání předmětu plnění, bude-li omezen volný přeshraniční pohyb osob či zboží takovým způsobem, že to dodavateli neumožní přeshraniční transport předmětu plnění nebo doprovodného personálu.

Nebude-li v době uzavření smlouvy omezen volný přeshraniční pohyb osob či zboží, předpokládá zadavatel zaslání výzvy k plnění dodavateli bezprostředně po podpisu smlouvy, avšak ne dříve, než bude ze strany objednatel připraveno místo plnění. Vyskytnou-li se po podpisu smlouvy skutečnosti na smluvních stranách či jejich vůli nezávislé či skutečnosti smluvními stranami neovlivnitelné, budou smluvní strany postupovat dle příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.

Zadavatel dále pro vyloučení případných pochybností doplňuje zadávací dokumentaci v rámci kap. 1.1, že osoba zmocněná jednat jménem zadavatele ve všech právních věcech týkajících se veřejné zakázky, obchodní společnost iora legal, advokátní kancelář s.r.o., IČO: 039 01 475, je zároveň zpracovatelem zadávací dokumentace, vč. návrhu smlouvy (vyjma technické specifikace předmětu plnění).

Zadavatel doplňuje pro vyloučení případných pochybností znění kap. 3 bod 1.2, konkrétně požadavek na prokázání profesní způsobilosti o informaci, že **odbornou způsobilost dle § 9 odst. 1 vyhlášky č. 50/1978 Sb., ve znění pozdějších předpisů, prokáží dodavatelé předložením dokladu o úspěšném složení zkoušky dle § 9 odst. 1 vyhlášky č. 50/1978 Sb., před některým z příslušných orgánů dozoru dle shora uvedeného ustanovení vyhlášky.**

Bod 1.2 v rámci kap. 3 zadávací dokumentace tedy nově zní:

Splnění profesní způsobilosti prokáže dodavatel, který předloží:

- *ve vztahu k České republice výpis z obchodního rejstříku nebo výpis z jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje, dle § 77 odst. 1 ZZVZ,*
- *je odborně způsobilý, či disponuje odborně způsobilou osobou, jejímž prostřednictvím odbornou způsobilost zabezpečuje ve smyslu ustanovení § 77 odst. 2 písm. c) ZZVZ, přičemž zadavatel požaduje k plnění předmětu veřejné zakázky způsobilost dle ustanovení § 9 vyhlášky č. 50/1978 Sb., Českého úřadu bezpečnosti práce a Českého báňského úřadu, o odborné způsobilosti v elektrotechnice, ve znění pozdějších předpisů.*

Zadavatel požaduje k prokázání shora uvedené odborné způsobilosti předložením dokladu o úspěšném složení zkoušky dle § 9 odst. 1 vyhlášky č. 50/1978 Sb., Českého úřadu bezpečnosti práce a Českého báňského úřadu, o odborné způsobilosti v elektrotechnice, před některým z příslušných orgánů dozoru dle shora uvedeného ustanovení vyhlášky.

Pokud právní předpisy v zemi sídla dodavatele nevyžadují odbornou profesní způsobilost, nemusí dodavatel výše uvedené doklady předkládat.



Zadavatel prostřednictvím tohoto vysvětlení zadávací dokumentace a rozhodnutí o změně zadávacích podmínek upřesňuje požadavky na prokázání technické kvalifikace uvedené v rámci kap. 3 bod 1.3 zadávací dokumentace, když stanovuje, že zařízením obdobným předmětu plnění veřejné zakázky je **zařízení pro netoxickou likvidaci hmyzu teplem s regulací vlhkosti**.

V souvislosti s výše uvedeným zadavatel rozhoduje o změně znění bodu 1.3 v rámci kap. 3 zadávací dokumentace, který nově zní:

Splnění technických kvalifikačních předpokladů prokáže dodavatel, který předloží:

- a) **dle § 79 odst. 2 písm. b) ZZVZ – Seznam významných dodávek** poskytnutých dodavatelem za posledních 8 let před zahájením zadávacího řízení včetně uvedení ceny a doby jejich poskytnutí a identifikace objednatele.

Dodavatel je oprávněn místo Seznamu významných dodávek předložit smlouvu s objednatelem a doklad o uskutečnění plnění dodavatele.

Dodavatel u každé významné dodávky uvedené v seznamu významných dodávek uvede, zda byly realizovány společně s jiným dodavatelem a jaký byl podíl dodavatele (stanovení v %) na celkovém plnění vč. specifikace takových prací, které byly v rámci takové významné dodávky prováděny přímo dodavatelem, či zda byly realizovány dodavatelem jako poddodavatelem s uvedením rozsahu, v jakém se na plnění dodávky podílel.

*Pro vyloučení pochybností zadavatel stanoví, že ze seznamu významných dodávek **musí jednoznačně vyplývat splnění všech parametrů níže uvedených významných dodávek**.*

Za významnou dodávku zadavatel považuje provedení a řádné dokončení těchto zakázek:

- **min. 1 dodávku nového nebo repasovaného zařízení obdobného předmětu plnění této veřejné zakázky, tj. *zařízení pro netoxickou likvidaci hmyzu teplem s regulací vlhkosti vč. instalace*.**

S ohledem na výše uvedené změny zadavatel rozhoduje o změně zadávacích podmínek a společně s tímto Vysvětlením zadávací dokumentace a Rozhodnutím o změně zadávacích podmínek uveřejňuje na profilu zadavatele aktualizované znění zadávací dokumentace a návrhu smlouvy.

Zadavatel současně rozhoduje o změně zadávacích podmínek a to tak, že **prodlužuje lhůtu pro podání nabídek do 15. 5. 2020 do 11:00 hod.**

Veškeré ostatní podmínky zůstávají beze změny.

Národní zemědělské muzeum, s.p.o.
iora legal, advokátní kancelář s.r.o.
na základě plné moci
Mgr. Petr Prášek, jednatel